

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)
Факультет иностранных языков



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Стилистика Б1.В.03

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Автор(ы): Теренин А.В.

Рецензент(ы): Власова Н.П.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Дулалаева И. Ю.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 20__ г.

Учебно-методическая комиссия Елабужского института КФУ (Факультет иностранных языков):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 20__ г.

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Теренин А.В. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), AVTerenin@ksu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- основные стилистические категории и закономерности их функционирования в тексте;
- основные приемы стилистического анализа художественного текста

Должен уметь:

- читать с глубоким проникновением в текст произведения, задерживаясь на трудных и особенно важных местах, вникая в детали, которые проливают свет на главное;
- пользоваться литературоведческими источниками с целью извлечь необходимую дополнительную информацию, способствующую более полному пониманию художественного произведения (об эпохе, исторических условиях, литературном направлении, жанре и т.д.)
- самостоятельно критически мыслить;
- аргументировано излагать свои впечатления от прочитанного

Должен владеть:

- чтения оригинальной литературы;
- работы с англо-английскими словарями, справочной литературой;
- стилистического анализа произведения.

Должен демонстрировать способность и готовность:

Интерпретировать художественные и прочие тексты, раскрывая в своем анализе тематику и идею произведения, стилистические особенности данного жанра, эпохи и индивидуальную манеру автора. Для этого студент должен

знать

- основные стилистические категории и закономерности их функционирования в тексте;
- основные приемы стилистического анализа художественного текста;

уметь

- читать с глубоким проникновением в текст произведения, задерживаясь на трудных и особенно важных местах, вникая в детали, которые проливают свет на главное;

- пользоваться литературоведческими источниками с целью извлечь необходимую дополнительную информацию, способствующую более полному пониманию художественного произведения (об эпохе, исторических условиях, литературном направлении, жанре и т.д.)
- самостоятельно критически мыслить;
- аргументировано излагать свои впечатления от прочитанного;
- владеть навыками
- чтения оригинальной литературы;
- работы с англо-английскими словарями, справочной литературой;
- стилистического анализа произведения.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык))" и относится к вариативной части.

Осваивается на 3 курсе в 6 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 16 часа(ов), практические занятия - 20 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет и задачи стилистики. Общие вопросы стилистики	6	1	0	0	4
2.	Тема 2. Типы значения слова в отношении к стилистике	6	1	0	0	4
3.	Тема 3. Стилистическая классификация словарного состава	6	2	2	0	4
4.	Тема 4. Функциональные стили языка	6	2	4	0	8
5.	Тема 5. Семантические выразительные средства и стилистические приемы	6	2	4	0	4
6.	Тема 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	6	2	2	0	4
7.	Тема 7. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы	6	2	2	0	4
8.	Тема 8. Выразительные средства общелингвистического плана	6	2	2	0	4
9.	Тема 9. Теория выдвигания	6	0	2	0	0
10.	Тема 10. Теория образов	6	2	2	0	0

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Итого		16	20	0	36

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Предмет и задачи стилистики. Общие вопросы стилистики

Стилистика как языковая наука. Предмет стилистики и ее задачи. Различные интерпретации термина ?стиль?. Стилистика языка и стилистика речи. Лингвостилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика от автора и стилистика восприятия. Стилистика декодирования. Контекст. Стилистический контекст. Выразительные средства языка и стилистические приемы. Стилистическая функция. Стилистический прием в лингвостилистике и стилистике восприятия.

Тема 2. Типы значения слова в отношении к стилистике

Лексическое и грамматическое значение слова. Нейтрализация грамматического значения слова в стилистических целях. Словарное и контекстуальное значение слова: их взаимодействие. Этимологическое (первичное) и производные значения слова. Денотационное и коннотационное значение слова. Виды коннотаций: физическая коннотация, оценочная коннотация, эмоциональная коннотация, культурная коннотация. Образное употребление слов.

Тема 3. Стилистическая классификация словарного состава

Общие принципы классификации английского словаря. Шкала эстетической ценности: нейтральные, возвышенные и сниженные единицы словарного состава. Уровни возвышенности и сниженности. Принципы выделения уровней и их границы. Деление слов по стилистическому принципу: поэтизмы, архаизмы, термины, варваризмы, окказионализмы, коллоквиализмы, профессионализмы, слэнг, жаргон, вульгаризмы, эвфемизмы. Распределение лексических единиц на шкале эстетической ценности.

Тема 4. Функциональные стили языка

Фигуры замещения (тропы). Замена традиционно обозначающего ситуативно обозначающим как основа тропа. Метафора и ее разновидности (олицетворение, метафорическая аллюзия, метафорическая антономазия, аллегория). Метонимия и ее разновидности (синекдоха, перифраз, метонимическая антономазия). Ирония. Гипербола. Преуменьшение. Их языковая природа и стилистическая функция.

Фигуры совмещения. Образное сравнение, нарастание, бафос, игра слов, зевгма, оксюморон, антитеза. Их языковая природа и стилистическая функция.

Тема 5. Семантические выразительные средства и стилистические приемы

Понятие функционального стиля. Классификации функциональных стилей. Классификация Р.П. Гальперина. Прочие классификации функциональных стилей. Функциональный стиль беллетристики. Газетный стиль и его особенности. Стиль научной прозы. Теория субъязыков Ю.М. Скребнева. Речевые сферы, субъязыки и стили.

Тема 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы

Стилистический потенциал синтаксиса. Эллипсис. Апоσιοпеца. Номинативные предложения. Бессоюзие и многосоюзие. Параллельные конструкции. Повтор и его разновидности (анафора, эпифора, симплока, подхват и цепной повтор, обрамление, хиазм, простой повтор). Стилистическая инверсия и ее разновидности. Многосоюзие и бессоюзие.

Тема 7. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы

Звукоподражание (прямое и косвенное). Аллитерация. Ассонанс. Парономазия. Стихотворный размер. Классические формы стихотворного размера: ямб, хорей, анапест, амфибрахий, дактиль. Рифма и ее разновидности (полная и частичная рифма; женская, мужская, дактилевая рифма; парная, перекрестная, кольцевая рифма). Поэтическая строфа. Графон как графическое стилистическое средство. Разновидности графона.

Тема 8. Выразительные средства общепилологического плана

Пословицы и поговорки, крылатые выражения, афоризмы. парадокс, аллюзия, эпитет и его разновидности: простой эпитет, ассоциированный и неассоциированный эпитеты, реверсивный эпитет. Общая аллюзия как переключение плана повествования. Выразительный потенциал средств общепилологического плана и их стилистические функции.

Тема 9. Теория выдвижения

Основные категории стилистики декодирования. Сильная позиция: заголовок, начало повествования, конец повествования эпиграф. Типы выдвижения: обманутое ожидание; конвергенция выразительных средств; сцепление (повтор как разновидность сцепления, прочие разновидности сцепления); обособленные конструкции.

Тема 10. Теория образов

Понятие образа в литературе и искусстве. Основные категории теории образов. Классификации образов: по степени обобщенности (индивидуальные, характерные, типичные, образы-мотивы, образы-топосы, архетипы); по объему текста, задействованного в создании образа (мега-образы, макро-образы, микро-образы); по физическим параметрам (визуальные, слуховые, осязательные, обонятельные, вкусовые образы). Образ автора в художественном произведении. Образы личные и неличные.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 6			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	Устный опрос	ОПК-7, ОПК-6, ОПК-3	1. Предмет и задачи стилистики. Общие вопросы стилистики 2. Типы значения слова в отношении к стилистике 3. Стилистическая классификация словарного состава 5. Семантические выразительные средства и стилистические приемы 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы 7. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы 8. Выразительные средства общепилологического плана 9. Теория выдвижения 10. Теория образов

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
2	Письменное домашнее задание	ПК-10 , ОПК-7 , ОПК-5	1. Предмет и задачи стилистики. Общие вопросы стилистики 2. Типы значения слова в отношении к стилистике 3. Стилистическая классификация словарного состава 4. Функциональные стили языка 5. Семантические выразительные средства и стилистические приемы 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы 7. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы 8. Выразительные средства общелингвистического плана 9. Теория выдвигания 10. Теория образов
3	Курсовая работа по дисциплине	ПК-10 , ОПК-5	5. Семантические выразительные средства и стилистические приемы 6. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы 7. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы
	Экзамен	ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ПК-10	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 6					
Текущий контроль					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1
Письменное домашнее задание	Правильно выполнены все задания. Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Курсовая работа по дисциплине	Продемонстрирован высокий уровень владения материалом по теме работы. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы и применённые методы соответствуют поставленным задачам. Работа характеризуется оригинальностью, теоретической и/или практической ценностью. Оформление соответствует требованиям.	Продемонстрирован средний уровень владения материалом по теме работы. Используются надлежащие источники. Структура работы и применённые методы в целом соответствуют поставленным задачам. Работа в достаточной степени самостоятельна. Оформление в основном соответствует требованиям.	Продемонстрирован низкий уровень владения материалом по теме работы. Используются источники, методы и структура работы частично соответствуют её задачам. Уровень самостоятельности низкий. Оформление частично соответствует требованиям.	Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Используются источники, методы и структура работы не соответствуют её задачам. Работа несамостоятельна. Оформление не соответствует требованиям.	3
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 6

Текущий контроль

1. Устный опрос

Темы 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Stylistic classification of English vocabulary

1. General principles of classification. Neutral, elevated and degraded vocabulary units. Levels of elevation and degradation.
2. Division of words on the stylistic principle.

3. Elevated words; poetic words, bookish words, archaic words, terms, barbarisms, nonce words.

4. Degraded words: colloquialisms, jargon, slang, vulgarisms.

5. Types of words and the spheres of their use. Stylistic value of different types of words.

Functional styles

6. The notion of style and the notion of functional style: different approaches.

7. Classifications of functional styles.

8. Galperin's view on functional styles. Specific features of: the style of fiction, newspaper style, the style of academic prose.

9. Skrebnev's theory of sublanguages and style: colloquial style.

Semantic expressive means and stylistic devices

10. Types of meanings: lexical and grammatical meaning; dictionary and contextual meaning; primary and secondary meaning; denotational and connotational meaning. Types of connotations. Interrelation and interaction of meanings.

11. Figures of replacement: metaphor and its varieties (personification, allusion, antonomasia, allegory); metonymy and its varieties (synecdoche, periphrasis, metonymic antonomasia). Irony, hyperbole, meiosis.

12. Figures of co-occurrence. Simile, climax, anticlimax, pun, zeugma, oxymoron, antithesis.

Syntactical expressive means and stylistic devices

13. Elliptical and nominative sentences.

14. Aposiopesis.

15. Inversion and its types.

16. Asyndeton and polysyndeton.

17. Parallel constructions.

18. Types of repetition: anaphora, epiphora, anadiplosis, chain repetition, framing, simple repetition, chiasmus.

Phonetic expressive means and stylistic devices

19. Onomatopoeia (direct and indirect onomatopoeia).

20. Alliteration and assonance.

21. Paronomasia.

22. Poetic meter Classical meters.

23. Types of rhyme.

24. Stanza. Classical stanzas.

25. Graphon and its types.

The theory of foregrounding

26. Main notions of Reader's stylistics.

27. Types of foregrounding. Defeated expectancy. Convergence. Coupling.

The theory of image

28. The notion of image. Image as a general category.

29. Image in fiction.

30. Classifications of images. Principles of classification: the degree of generalization; text volume; physical parameters.

2. Письменное домашнее задание

Темы 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Образец письменного домашнего задания к теме 4.

1. Study the following sentences. Define the numbered stylistic devices and say whether they are genuine or trite. Follow the model.

Model:

It was pretty obvious from my appearance that I wasn't exactly (1) rolling in money (Bowen).

Her mouth was (2) a fountain of delight (K. Choppin).

1- metaphor, trite;

2 - metaphor, genuine.

It's easy to quit smoking, (3) I've done it thousand times (Mark Twain).

There I took out my pig ? and gave him such a kick that he went out the other end of the alley, (4) twenty feet ahead of his squeal (O. Henry).

They tramped gaily along, over decaying logs, through tangled underbrush, among solemn (5) monarchs of the forest, hung from (6) their crowns to the ground with a drooping regalia of grape vines (D. Fisher).

Four of the Indians jumped and the canes went through them (7) like knitting needles through a pat of butter (A. C. Doyle).

One should be (8) as blind as a bat not to notice those bloody bumps on the road (I. Show).

The round (9) game table was boisterous and happy (Ch. Dickens).

The telephone rang. She putt off her (10) Shakespeare and took the receiver (D. Fisher).

For an (11) eternal second he stood in the midst of a portrait gallery. (J. London).

You are (12) awfully damned nice (E. Hemingway).

2. Define types of metaphors (personification, allusion, metaphoric antonomasia, allegory) and metonymies (synecdoche, metonymic antonomasia, periphrasis). Follow the model.

Model:

(1) Earth wears a green velvet dress.

1 - personification

The hospital was crowded with the (2) surgically interesting products of the fighting in Africa (I. Show).

It was the very (3) voice of Maple White Land bidding us good-bye (A.C. Doyle).

(4) Chinchilla certainly doesn't have a defined price. The price varies according to the quality and origin of the skins but not only, also according to where it is made up and how and last on the quality of the skins used (Lady Fur).

It's a real (5) Klondike, your new business, isn't it (A. Thorne).

- That's enough! she burst out, - I'm all tired of you playing (6) Othello? (A. Thorne).

(7) No rose without a thorn (proverb).

I don't mean only myself, my partner, and the radiologist who does your X-rays; the three I'm referring to are (8) Dr. Rest, Dr. Diet, and Dr. Fresh Air. (R. Cussack).

Образец письменного домашнего задания к теме 5

Task 1. State the most vivid syntactic feature of the following statements, matching the number of a sentence and a phenomenon from the list.

Ellipsis, inversion, nominative sentences, parallel constructions, chiasmus, polysyndeten, aposiopesis, anadiplosis.

Model:

0 - parallel constructions

1 - ?

2 - ?

0. That is where I really wanted to go - that is where I would like to get out! That valley of flowers, that cottage in the birch-glade, that buttercup field with the little river and a kingfisher (Fargeon).

1. Beyond the meadow of flowers and haymakers lay the blue mountains, as blue as dreams, as Paradise (Fargeon).

2. I looked at the gun, and the gun looked at me (Chandler).

3. Heard you mention it once or twice, now I come to think of it." (Shaw).

4. And a great desire for peace, peace of no matter what kind, swept through her (Bennett).

5. "I still don't quite like the face, it's just a trifle too full, but?" I swung myself on the stool (Leacock).

6. And the coach, and the coachman, and the horses, rattled, and jangled, and whipped, and cursed, and swore, and tumbled on together, till they came to Golden Square (Dickens).

7. Sometimes they were too large and sometimes they were too small, sometimes they were too far from the centre of things and sometimes they were too close; sometimes they were too expensive and sometimes they wanted too many repairs; sometimes they were too stuffy and sometimes they were too airy; sometimes they were too dark and sometimes they were too bleak (Fargeon).

8. Malay Camp. A row of streets crossing another row of streets. Mostly narrow streets. Mostly dirty streets (Abrahams).

Task 2. Classify the following cases of repetition according to the position occupied by the repeated unit.

Model:

0 - (heavens) anadiplosis developing into anaphora;

1 - ?

2 - ?

0. ... and think of the Seventh Heavens you flash through continually oh your way there, Heavens with no names and no stations, Heavens to which no tickets are issued (Fargeon).

1. There followed six months in Chicago, in which he painted not one picture that was satisfactory to him, that was not messed into nothingness by changes and changes and changes (Dreiser).

2. I know the world and the world knows me (Dickens).

3. It were better that he knew nothing. Better for common sense, better for him, better for me (Dickens).

4. Always in Rome. Always with the girls. Always with the carabinieri.

5. Poor doll's dressmaker! How often so dragged down by hands that should have raised her up; how often so misdirected when losing her way on the eternal road and asking guidance. Poor little dressmaker (Dickens).

6. Living is the art of loving. Loving is the art of caring. Caring is the art of sharing. Sharing is the art of living (Davies).

7. He sat, still and silent, until his future landlord accepted his proposals and brought writing materials to complete the business. He sat, still and silent, while the landlord wrote (Dickens).

8. He ran away from the battle. He was an ordinary human being that didn't want to kill or be killed, so he ran away from the battle (Heym).

9. Failure meant poverty, poverty meant squalor, squalor led, in the final stages, to the smells and stagnation of B. Inn Alley (Maurier).

Task 3. State what other syntactical stylistic means are used with the following cases of parallelism.

Model:

0 - parallelism + inversion;

1 - ?

2 - ?

0. Passage after passage did he explore; room after room did he peep into...(Dickens).

1. You missed a friend, you know; or you missed a foe, you know; or you wouldn't come here, you know (Dickens).

2. Through all the misery that followed this union; through all the cold neglect and undeserved reproach; through all the poverty he brought upon her; through all the struggles of their daily life . . . she toiled on (Dickens).

3. Talent Mr. Micawber has. Capital Mr. Micawber has not (Dickens).

4. It's only an adopted child. One I have told her of. One I am going to give the name to (Dickens).

5. Secretly, after nightfall, he visited the home of the Prime Minister. He examined it from top to bottom. He measured all the doors and windows. He took up the flooring. He inspected the plumbing, he examined the furniture. He found nothing (Leacock).

6. "Aha!" he cried. "Where now, Brass? Where now? Sally with you, too? Sweet Sally! And Dick? Pleasant Dick! Kit? Honest Kit!" (Dickens).

Образец письменного домашнего задания к теме 6.

Study the following stanzas and identify the type of metre and the type of rhyme (in accordance with five principles). Follow the models.

1

When winter winds are piercing chill,
And through the hawthorn blows the gale,
With solemn feet I tread the hill,
That overbrows the lonely vale (from H. Longfellow).

2

I'm a tra I'm a trouble maker
One boy - two boys - three boys - and I...
I'm an in I'm an instigator
And if he's cute then I'll take the waiter! (from K. Brown)

3

Take her up tenderly,
Lift her with care;
Fashion'd so slenderly
Young, and so fair! (from T. Hood)

4

And make seven figures, a rap icon
I'm the one kid in the biz to keep your eyes on (from E. Sermon)

Model 1:

From the outskirts of the town,
Where of old the mile-stone stood,
Now a stranger, looking down
I behold the shadowy crown
Of the dark and haunted wood (from H. Longfellow).

Metre:

First, second, third, fourth and fifth line: Trochee (four feet, final incomplete);

Rhyme:

A-B-A-A-B; A and B - full; male; solid; end.

Model 2:

We had a very sultry spell.
One day, mon Dieu! I kissed her.
My son, you can't wed Mirabelle.
She is . . . she is your sister."

Metre:

First and third line: iambus (four feet);

Second and fourth line: iambus (four feet, final incomplete).

Rhyme:

A-B-A-B; A-full, male, solid, end; B - full, female, broken, end.

Образец письменного домашнего задания к теме 7.

Task 1. State the most conspicuous principle of foregrounding (convergence; defeated expectancy; coupling) in the texts below. Account for your choice briefly.

Model:

Text 0 - convergence, lots of expressive means (hyperbole; rhetorical questions; anticlimax; gradation; nominative, exclamatory sentences) used to create the same effect (to convince the hearer in the truthfulness of the forthcoming story).

Text 0

True! Nervous, very, very dreadfully nervous I had been and am; but why will you say that I am mad? The disease had sharpened my senses ? not destroyed ? not dulled them. Above all was the sense of hearing acute. I heard all things in the heaven and in the earth. I heard many things in hell. How, then, am I mad? Hearken! and observe how healthily ? how calmly I can tell you the whole story (Edgar Allan Poe).

Task 2. Read the following texts and state what types of images (individual image, typical image, image-motif, image-topos, eternal image) are represented by the words in bold type.

Model:

Text 0 - Ivanhoe, individual image.

Text 0

While critics may not have been wild about Ivanhoe and its imaginary spaces of Greene Olde Englande, the public has decided in Ivanhoe's favor. Today Ivanhoe is one of Scott's most enduring novels. Scott brings the glamorous world of jousting, tournaments, knights, and damsels in distress colorfully to life. And against this backdrop of sword fighting and courtly love, Scott still finds the time to consider real issues like prejudice and bigotry. While Scott may not have been a serious medieval historian, he was serious about his observations of human nature and emotion. In that respect at least, we think Ivanhoe is deeply true to life (<https://www.shmoop.com/ivanho>).

Text 1

Soames from J. Galsworthy's "Forsyte Saga" is not just an English bourgeois, but a literary character created by Galsworthy in precisely the way his talents, his vision, his understanding of the English middle class life have urged him to create. In giving the image of Soames the author transmits to the reader his own philosophy of life, his ethic and moral code (<http://www.studmed>).

Text 2

Throughout Othello, images relating to poison frequently occur. These references are predominantly made by Iago. This seems appropriate for Iago who exhibits the characteristics of poison; they being fatal and deadly. There are several possible explanations to what motivates Iago: being overlooked for the lieutenantcy, the belief that Othello and Cassio had committed adultery with his wife, though this is never really proved; class differences present in the society that made him feel inferior, and racial differences. This desire for revenge is so great it doth, like a poisonous mineral, gnaw [his] inwards. Iago's use of language is a primary weapon in manipulating Othello (essay.ua-referat.com).

Text 3

Rain is one of the most favored details in Hemingway's stories. It often pierces the plot of the story and has a symbolic meaning related to loneliness, isolation and melancholy (article.ranez.ru?id/105/)

Text 4

The most insignificant of Strickland's works suggests a personality which is strange, tormented, and complex. The rise of this reputation is one of the most romantic incidents in the history of art. His talent was in the highest degree original. ?I rather wanted to be a painter when I was a boy, but my father made me go into business because he said there was no money in art (article.ranez.ru).

Text 5

In American literature the roads are symbols. They are 'paths of life' and stand for choices to be made with reference to the course of the traveler's life. Practically all the American writers create the image of a road in their works. Their characters travel on business and for pleasure, they go from one place to another in search of better life, they travel to save themselves or their friends. And as John Steinbeck said "Every American hungers to move"

Task 3. Read the following texts and state what types of imagery (visual, auditory, tactile, olfactory, gustatory) are created in originals and translations. Bear in mind that the imagery of the original and translation may be of different types.

3. Курсовая работа по дисциплине

Темы 5, 6, 7

Примерные темы курсовых работ

1. Игра слов в произведениях О.Генри.
2. Библейская аллюзия в романе Ф. Норриса "Спрут".
3. Роль и функции градации в романе Ф. Норриса "Спрут".
4. Обманутое ожидание в произведениях О.Генри.
5. Специфика образных сравнений в произведениях О.Генри.
6. Функции и разновидности контраста в рассказах Э. Фарджеон.
7. Тема маленького человека в новеллах О.Генри.
8. Роль и разновидности иронии в романе К. Джерома "Трое в лодке".
9. Фонетические средства выразительности в стихотворении Э. По "Ворон".
10. Графические средства выразительности в английских лимериках.

Экзамен

Вопросы к экзамену:

1. The subject and the aims of Stylistics. Different interpretations of the term "style".
2. The notion of a SD. The problem of classification. Levels of the language.
3. Stylistic and linguistic context. Stylistic function.

4. Stylistic meaning. Denotation and connotation. I. V. Arnold's classification of connotation.
5. Leo Spitzer's and Charles Bally's contribution to stylistics. Modern schools of stylistics. Stylistics of decoding.
6. R. Jakobson's language functions and M. Riffaterre's stylistic context.
7. Stylistic classification of the English vocabulary, general considerations. Bathos.
8. Special literary vocabulary.
9. Special colloquial vocabulary.
10. Characteristic features of the Image. The structure of the Image from the point of view of literature and from the point of view of Linguo-stylistics.
11. Tropes. Genuine and trite images created by tropes. The main types of semantic shifts in tropes.
12. Development of the English literary language.
13. Linguistic peculiarities of phraseological units. Their origin. Revival of initial meaning.
14. Linguistic peculiarities of autosemantic utterances. Compare stylistic functions of : a) aphorisms and paradoxes; b) generalizing statements.
15. Principles of foregrounding. Thematic net.
16. Deviations from the norm on the level of morphology (heterogeneous valency and unusual reference).
17. Principles of foregrounding. Defeated expectancy.
18. Peculiarities in the use of different parts of speech.
19. Deviations from the norm on the level of syntax (stylistic arrangement of words ? inversion, climax, anticlimax, retardation, antithesis, detached construction, parallel construction, chiasmus).
20. Transposition of syntactical structure.
21. Represented speech and stylistic types of linkage.
22. Principles of foregrounding. Coupling.
23. Phonetic stylistic devices.
24. Principles of foregrounding. Convergence.
25. Poetry.
26. Drama.
27. Prose.
28. The problem of classification of functional styles. Formal functional varieties of English.
29. The problem of classification of functional styles. Informal functional varieties of English.
30. Mixed functional varieties of English.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 6			
Текущий контроль			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	20
Письменное домашнее задание	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно дома и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	15

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Курсовая работа по дисциплине	Курсовую работу по дисциплине обучающиеся пишут самостоятельно дома. Темы и требования к работе формулирует преподаватель. Выполненная работа сдаётся преподавателю в сброшюрованном виде. В работе предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, применение исследовательских методов, проведение отдельных стадий исследования, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения.	3	15
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Гуревич, В. В. English stilistics. Стилистика английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пос. / В. В. Гуревич. - 5-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 72 с. - ISBN 978-5-89349-814-1 (Флинта), 978-5-02-033392-5 (Наука). URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=465610>
2. Кайда, Л. Г. Стилистика текста: от теории композиции - к декодированию [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Г. Кайда. - 3-е изд., стереотип. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2011. - 208 с. - ISBN 978-5-89349-665-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-033037-5 (Наука). URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=465641>
3. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык [Электронный ресурс] / И. В. Арнольд. - 10-е изд., стер. - М.: Флинта, 2010. - 384 с. - ISBN 978-5-89349-363-4. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=495859>

7.2. Дополнительная литература:

7.2. Дополнительная литература

1. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics / Кухаренко В.А., - 8-е изд. - М.:Флинта, 2016. - 184 с.: ISBN 978-5-9765-0325-0 М.: Высшая школа, 1977. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=406221>
2. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) [Электронный ресурс] / Н. К. Рябцева. - 6-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 598 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462975>
3. Глазкова Т.В. Стили речи /Т.В. Глазкова - М.:Согласие, 2015. - 64 с.: ISBN 978-5-906709-27-1. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=559389>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Studfiles - <https://studfiles.net/preview/6127877/>

Литературный глоссарий - <http://www.bukinistu.ru/teoriya-literaturyi/literaturnyy-obraz.html>

Хаззагерев Г.Г. Политическая риторика? Глава 2 -

http://nashaucheba.ru/v49164/хаззагерев_г.г._политическая_риторика?page=3

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>В ходе лекционных занятий студент должен вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений, научные выводы и практические рекомендации, а также ораторский опыт преподавателя. При этом следует помнить, что преподаватель читает лекцию в режиме свободного доклада, прибегая к диктовке лишь в исключительных случаях. В этой связи студентам рекомендуется широко пользоваться общепринятыми сокращениями, а также выработать собственную систему символов, сокращений и аббревиатур. Допускается также использование звукозаписывающей аппаратуры, если она не создает посторонних шумов. Поля конспекта лучше всего оставлять широкими с тем, чтобы в дальнейшем делать пометки и дополнения. Рекомендуется дополнять и редактировать конспект прослушанной лекции непосредственно после ее прослушивания, когда память еще сохраняет основные положения лекции. Дополнения следует производить, используя сделанную на лекции звукозапись, рекомендованную литературу, а также материалы, найденные самостоятельно. При этом необходимо соблюдать известную осторожность при работе с материалами из социальных сетей, поскольку эти сети часто демонстрируют отсутствие профессионализма при представлении той или иной информации: например, смешение различных точек зрения или подходов к стилистике, необоснованные предположения или заведомо несостоятельные взгляды. Поэтому, прежде чем включать подобную информацию в свой конспект, лучше всего показать ее ведущему преподавателю. Следует помнить, что изучение стилистики невозможно без текстовых иллюстраций, поэтому грамотно составленный конспект, предполагает наличие (причем достаточного количества) примеров, демонстрируемых преподавателем на доске или с помощью электронных средств обучения. Необходимым компонентом лекции является обратная связь, которая реализуется в виде задаваемых студентами вопросов или просьбами разъяснить более детально то или иное положение, явление, термин.</p>
практические занятия	<p>Практические занятия являются важной составляющей учебного процесса, поскольку именно здесь, а также в ходе подготовки к ним студенты получают более глубокие знания и приобретают практические навыки. Планы практических занятий с указанием тематики и рекомендованной литературы хранятся на кафедре, а также включаются в рабочую программу дисциплины. Рекомендованная литература приводится с указанием разделов и/или страниц, где можно найти необходимый для подготовки материал. В соответствии с учебным планом практические занятия по стилистике английского языка проводятся, как правило, один раз в неделю. Очень важно не оставлять подготовку к практическому занятию на последний день. Студентам следует заранее обратиться на кафедру за получением плана практического занятия с тем, чтобы осуществлять подготовку последовательно и систематично в течение всей недели.</p>
самостоятельная работа	<p>Правильная организация самостоятельной работы зависит прежде всего от ее вида или формы, которые могут включать подготовку студента к текущим аудиторным занятиям, выполнение домашнего задания или домашней контрольной работы, самостоятельное изучение той или иной темы курса, подготовку к контрольной работе или коллоквиуму; подготовку к зачету или экзамену, выполнение курсовой работы или проекта, участие в научных студенческих конференциях, семинарах и олимпиадах, выполнение лабораторной работы и т.д. Разумеется, такое разнообразие форм и видов самостоятельной работы требует дифференцированного подхода, который может быть обеспечен обращением к конкретным методическим рекомендациям по каждому виду работы.</p>
курсовая работа по дисциплине	<p>Курсовая работа - это обзор доступных публикаций по заданной теме, с элементами научной новизны или анализа данных материалов и с последующими выводами. Выполнение курсовой работы осуществляется в течение одного семестра. Работа над курсовой включает в себя: формулировку темы, поиск источников информации, работу с источниками информации, работу над текстом курсовой. Подробно каждый из перечисленных видов работы описан в Положении о выполнении научной работы, которое имеется на выпускающей кафедре. Там же можно ознакомиться с требованиями по содержанию и оформлению курсовой работы.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
устный опрос	<p>Семинарские занятия (наряду с практическими) являются важной составляющей учебного процесса, поскольку именно здесь, а также в ходе подготовки к ним студенты получают более глубокие знания. Планы семинарских занятий с указанием тематики и рекомендованной литературы хранятся на кафедре, а также включаются в рабочую программу дисциплины. Рекомендованная литература приводится с указанием разделов и/или страниц, где можно найти необходимый для подготовки материал.</p> <p>В соответствии с учебным планом семинарские занятия по стилистике английского языка проводятся, как правило, один раз в неделю, чередуясь с практическими занятиями. Очень важно не оставлять подготовку к семинару на последний день. Студентам следует заранее обратиться на кафедру за получением плана семинара с тем, чтобы осуществлять подготовку последовательно и систематично в течение всей недели. Можно рекомендовать два этапа подготовки к семинару.</p> <p>Первый этап ? организационный. Он включает в себя планирование работы на неделю и подбор литературы.</p> <p>Второй этап ? закрепление и углубление знаний. Этот этап заключается в непосредственной подготовке к занятиям с использованием конспекта лекций и рекомендованной литературы. При этом необходимо иметь в виду, что текст лекции и ее конспект никогда не освещают того или иного вопроса в полном объеме. Лекция по сути дела представляет собой развернутый план изучения данной темы. Поэтому важной составляющей подготовки к семинару является работа с литературой. К тому же ряд тем рабочей программы курса ?Стилистика английского языка? выносятся на самостоятельное изучение. В процессе работы с литературой студент должен стремиться понять основные положения рассматриваемого материала, и продемонстрировать свое понимание при помощи иллюстративного материала из художественных или иных текстов. Разумеется, не возбраняется использовать примеры лекций, учебников и учебных пособий, однако наибольшую ценность для преподавателя будут иметь примеры, подобранные самостоятельно. Именно такие примеры свидетельствуют о том, что студент не просто выучил прочитанный материал, а уяснил его и смог практически его применить. Заканчивать подготовку рекомендуется составлением плана (конспекта) ответов по изучаемым вопросам.</p> <p>В процессе подготовки к занятиям приветствуется взаимное обсуждение материала, во время которого закрепляются знания, а также приобретает практика в изложении и разъяснении полученных знаний, развивается речь. При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.</p> <p>Выступая на семинарском занятии студенты могут использовать свои конспекты. При этом необходимым условием его использования выступает тот факт, что этот конспект должен быть рукописным, выполненным отвечающим лично. Не допускается использование ксерокопированных страниц учебников или материалов скаченных с интернета. Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, и моторную память. У студента, систематически ведущего записи, создается свой индивидуальный фонд материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе.</p> <p>Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста), не допускается и простое чтение конспекта. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного.</p>
письменное домашнее задание	<p>Настоящая программа предусматривает выполнение письменных домашних заданий по ряду тем, обозначенных в разделе 6.3. Каждое из заданий сопровождается образцом для выполнения. При этом обучающийся должен следовать этому образцу как в содержании, так и в форме. Каждое письменное домашнее задание выполняется на двойном тетрадном листе бумаги, где первая страница является титульной. Задание должно быть выполнено синей или фиолетовой ручкой, аккуратно, убористым подчерком, с рациональными пробелами между словами и строками. Допускается не более трех исправлений на одну работу.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
экзамен	<p>Экзаменационный билет включает в себя два вопроса: теоретический из числа экзаменационных вопросов и практическое задание. Последнее может быть двух типов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определить стиль текста исходя либо из теории И.Р. Гальперина, либо из теории Ю.М. Скребнева; - определить стилистические приемы краткого текста, предложенного билетом, охарактеризовать их виды и стилистические функции, а также описать их взаимосвязь. <p>Ниже предлагается образец выполнения одного из этих заданий.</p> <p>SAMPLES OF EXAMINATION PERFORMANCE</p> <p>Type 1. Define the style of the text, grounding your arguments by I.R. Galperin's theory of functional styles</p> <p>Text</p> <p>Language Families</p> <p>A language family is a group of languages that have a common origin. Among the most important language families are the Indo-European, Finno-Ugric, Indo-Chinese, Malayo-Polynesian and Semitic.</p> <p>Various branches exist within language families. For example, in the Indo-European family Germanic and Italic are subfamilies, and the Roman languages are a subgroup of Italic.</p> <p>Linguists can trace the relationship of languages by comparing words in one language with words having the same meaning in another language. For instance, if we compare words in English and German, we find hand and Hand, foot, feet and Fuß, Füße, lips and Lippen, lungs and Lungen. The relationships of this kind are characteristic of languages that belong to the same language family and do not exist across language-family lines.</p> <p>Thus, it may be established that Greek, the Slavic languages (such as Russian), the Celtic languages (such as Irish) and even some of the languages of India (such as Sanskrit) are members of the Indo-European family but it has been proved that Finnish and Hungarian do not belong to this family.</p> <p>Student's answer</p> <p>Following I.R. Galperin theory, we can say that the text in question is undoubtedly a sample of science prose style. First and foremost we can observe here logical order of ideas which are interrelated with each other. Thus, the fragment begins with naming of language families, which is logically followed by the idea that the families are subdivided into subfamilies and groups. Further on, the text features some arguments giving the linguists grounds for including certain language into the same group or subgroup; and explains why different languages belong to different divisions of genealogical classification. Such organization of the text demonstrate three main types of scientific sentence patterns: postulatory, argumentative, formulative. Another conspicuous feature of this text is the use of special terms, such as linguists, origin, language family, branch, subfamily, word meaning, relationship. Of course, there may be other features in a scientific text, for example, the use of footnotes, quotations, references. However their absence may be accounted for by the shortness of the text in question.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Стилистика" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Google Chrome

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Стилистика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык) .